

Утверждены  
постановлением Правительства  
Кыргызской Республики  
от 29 февраля 2012 года N 154

**ПРАВИЛА**  
**составления, подачи и рассмотрения заявки на**  
**регистрацию и предоставление права пользования**  
**традиционным знанием и заявки на предоставление**  
**права пользования уже зарегистрированным**  
**традиционным знанием**

*(В редакции постановлений Правительства КР от 27 октября 2015 года  
№ 753, 20 февраля 2019 года № 79)*

Настоящие Правила регламентируют процедуру подачи заявки, круг лиц, имеющих право на получение охраны, а также устанавливают требования к подаваемой заявке и прилагаемым к ней документам, определяют понятие традиционного знания, выделяют объекты, регистрируемые в качестве традиционных знаний.

**1. Составление и подача заявки на регистрацию,**  
**предоставление права пользования традиционным**  
**знанием или заявки на предоставление права**  
**пользования уже зарегистрированным традиционным**  
**знанием**

1. На подачу заявки и регистрацию традиционного знания и/или получение права пользования традиционным знанием имеют право обладатели традиционных знаний, предусмотренные Законом Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний".

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

2. Объекты, регистрируемые в качестве традиционных знаний:

**знания** - обладание какими-либо сведениями, владение какими-либо практическими навыками, умениями, проверенный практикой, результат постижения действительности, система сведений о закономерностях развития природы, общества, мышления;

**методы** - способы практического достижения какой-либо цели, способы действовать, поступать каким-нибудь образом, приемы, подходы, используемые для решения конкретной задачи;

**способы** - процессы выполнения действий, образ действий, приемы, методы для осуществления, достижения чего-либо, средства реализации условий для осуществления чего-либо.

Традиционными считаются те виды знаний, которые передаются из поколения в поколение, присущи конкретному народу или территории его проживания и непрерывно развиваются в соответствии с изменениями окружающей среды.

3. В качестве объектов не регистрируются традиционные знания, которые реально или потенциально могут нанести вред жизни и здоровью человека, а также окружающей среде.

4. Заявка на регистрацию и предоставление права пользования традиционным знанием, заявка на предоставление права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием

(далее - Заявка) подаются непосредственно в уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности (далее - Кыргызпатент) или направляется по почте.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

5. Заявка подается в Кыргызпатент заявителем(ями) самостоятельно или через определяемого им(и) представителя.

6. Иностранные юридические и физические лица вправе осуществлять свою деятельность, связанную с регистрацией традиционного знания и/или предоставлением права пользования традиционным знанием, или с предоставлением права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием, через своих официальных представителей, если иной порядок не установлен вступившим в установленном законом порядке силу международным договором, участницей которого является Кыргызская Республика.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

7. К заявке, подаваемой через представителя, прилагается надлежаще оформленная доверенность, выданная заявителем.

Доверенность на представительство интересов иностранного юридического или физического лица может быть выдана как самим лицом, так и его представителем, имеющим соответствующую доверенность, выданную заявителем. В последнем случае представляются обе надлежаще оформленные доверенности.

Любое действие представителя, на которое он уполномочен в доверенности, расценивается как действие заявителя.

8. Заявка и документы, прилагаемые к заявке, предоставляются на государственном или официальном языке.

Если документы представлены на другом языке, к заявке прилагается их перевод на государственный или официальный язык. Ответственность за точность перевода несет заявитель.

Документы, представленные на другом языке, считаются представленными на дату их подачи в Кыргызпатент, если их перевод поступил в течение двух месяцев с даты подачи документов на другом языке, в противном случае документы считаются представленными на дату поступления их перевода.

9. Заявка представляется в двух экземплярах. Документы, прилагаемые к заявке, представляются в одном экземпляре.

Заявка и прилагаемые к ней документы представляются в печатном виде.

## **2. Содержание документов заявки**

10. Заявки представляются по форме, приведенной в приложениях 1 и 2 к настоящим Правилам.

11. Графы, расположенные над словом "заявка", заявителем не заполняются. Если какие-либо сведения нельзя разместить полностью в соответствующих графах, их приводят по той же форме на отдельном листе с указанием в соответствующей графе заявления: "см. приложение на дополнительном листе".

12. В заявлении указываются:

1) полное официальное наименование юридического лица (согласно учредительному документу) или фамилия, имя, отчество (если имеется) физического лица, в последовательности, указанной в заявлении.

Для юридического лица Кыргызской Республики, испрашивающего регистрацию традиционного знания и/или испрашивающего предоставление права пользования традиционным знанием, указывается код ОКПО.

Для иностранных юридических или физических лиц, испрашивающих регистрацию традиционного знания и/или испрашивающих предоставление права пользования традиционным знанием, указывается код страны;

2) название традиционного знания;

3) полный почтовый адрес заявителя (юридический адрес юридического лица или адрес местожительства физического лица, включая официальное наименование страны), а также номера телефона, телекса, факса, электронной почты (если имеются);

4) адрес для переписки, имя или наименование адресата (с указанием в адресе почтового индекса) и номера телефона, телекса, факса, электронной почты (если имеются).

В качестве адреса для переписки могут быть указаны адрес местонахождения в Кыргызской Республике юридического лица или адрес местожительства физического лица, постоянно проживающего в Кыргызской Республике, либо адрес местонахождения представителя заявителя, при наличии соответствующей доверенности, или иной адрес на территории Кыргызской Республики;

5) в случае, когда заявителем назначен представитель, - его фамилия, имя, отчество (если имеется), адрес его местожительства/местонахождения в Кыргызской Республике, номера телефона, телекса, факса, электронной почты (если имеются);

6) перечень, прилагаемых документов;

7) подпись.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

13. Название традиционного знания должно соответствовать его сущности и характеризовать назначение объекта. Название излагается в единственном числе, кроме названий, которые не употребляются в единственном числе.

14. Описание заявляемого традиционного знания должно быть конкретным и раскрывать заявляемый объект с полнотой, достаточной для его осуществления.

Описание традиционного знания должно включать:

1) указание места происхождения традиционного знания.

Место происхождения традиционного знания может быть описано путем указания на границы географического объекта. Границы географического объекта могут быть описаны с помощью координат, естественных границ местности - рек, гор, озер; административных границ; долговечных сооружений, коммуникаций и тому подобных;

2) описание генетического ресурса, в случае использования его во взаимосвязи с традиционным знанием.

Объекты, регистрируемые в качестве традиционных знаний, могут дополнительно включать в себя использование генетических ресурсов - весь животный и растительный мир земного, водного и иного происхождения, которые могут быть использованы обладателями традиционных знаний для получения определенных практических результатов в той или иной сфере деятельности.

Включение генетических ресурсов в традиционные знания осуществляется, когда они взаимосвязаны, сопутствуют друг другу и имеют общие характеристики - представляют собой общее наследие народов, являются народным достоянием, достоянием страны и ее отдельных регионов;

3) область применения традиционного знания и достигаемые положительные результаты.

В данном разделе приводятся признаки, характеризующие объект, необходимые для его реализации, обеспечивающие достижение положительных результатов.

Из описания должна следовать обязательная, объективная зависимость сущности традиционного знания от характерных для данного географического объекта природных условий и/или людских факторов.

Описание должно носить информационный характер, в частности, указывать на наличие в данном географическом объекте исходного сырья, соответствующих климатических, геологических или иных природных условий, людей, обладающих традиционным знанием.

При наличии нескольких областей применения традиционного знания указываются преимущественные. При этом указывается конкретное назначение традиционного знания и положительный результат в указываемых областях применения;

4) источники известности заявляемого на регистрацию традиционного знания, например, сведения о ранее изданных публикациях. В случае отсутствия таких сведений приводятся достоверные данные о любых источниках известности.

15. Перечень прилагаемых документов заполняется путем простановки знака "X" в соответствующих клетках и указания количества экземпляров и листов в каждом экземпляре прилагаемых документов. Для прилагаемых документов, вид которых не предусмотрен формой заявки ("другой документ"), указывается их конкретное название.

16. Официальный документ, прилагаемый к заявке, представляется от органа, который в силу своей компетентности, специализации дает квалифицированное заключение в отношении практической применимости традиционного знания и подтверждает положительный результат его применения в той или иной сфере. Перечень указанных государственных органов и учреждений утвержден распоряжением Правительства Кыргызской Республики от 9 июля 2009 года N 371-р.

17. Прилагаемое(ые) к заявке в соответствии со статьей 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний" заключение(я) компетентного(ых) органа(ов) должно(ы) содержать подтверждение того, что заявитель является членом местного сообщества и/или находится в указанном географическом объекте, к которому относится традиционное знание.

Заключение представляется от органа местного самоуправления, который в силу своей компетентности, специализации может подтвердить, что заявитель находится в границах географического объекта и является членом того или иного местного сообщества.

18. В качестве документа, подтверждающего право иностранного заявителя на заявленное традиционное знание в стране происхождения традиционного знания, предоставляется подлинник свидетельства или другого документа, подтверждающего право пользования традиционным знанием, выданный компетентным органом страны происхождения традиционного знания, или его надлежаще заверенная копия.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

19. Заполнение последней графы заявки "Подпись" с указанием даты подписания обязательно во всех случаях. Заявка подписывается заявителем. От имени юридического лица заявка подписывается руководителем организации с указанием его должности, подпись скрепляется печатью.

При подаче заявки через представителя заявка подписывается представителем.

При наличии в заявке дополнительных листов они подписываются в вышеуказанном порядке.

### **3. Ведение дел по заявке**

20. Для ведения дел по заявке и представления своих интересов при рассмотрении заявки заявитель может назначить представителя с выдачей ему надлежаще оформленной доверенности.

Доверенность на представительство может быть представлена как при подаче заявки, так и в процессе делопроизводства.

Доверенность приобщается к заявке.

Любое действие представителя в пределах предоставленных ему полномочий имеет те же последствия, что и действия заявителя.

Представительство действительно до окончания срока доверенности. Досрочное прекращение полномочий, указанных в доверенности, может быть осуществлено путем подачи заявителем в Кыргызпатент соответствующего заявления (отмена доверенности).

21. Переписка ведется по каждой заявке в отдельности заявителем или его представителем, уполномоченным на это.

Материалы, направляемые после подачи заявки, должны содержать номер заявки и подпись заявителя или его представителя.

Материалы, не содержащие номера заявки, и в случае, если номер заявки не удается установить, возвращаются без рассмотрения.

Материалы, запрашиваемые в процессе рассмотрения заявки, представляются в Кыргызпатент в течение двух месяцев с даты его получения заявителем.

Если переписку по заявке осуществляет представитель заявителя, сроки представления материалов в Кыргызпатент исчисляются с даты получения им этой корреспонденции.

Рассмотрение заявки в Кыргызпатенте ведется на государственном или официальном языке. К материалам, представляемым заявителем на другом языке, должен быть приложен их перевод на государственный или официальный язык.

22. Заявитель (представитель заявителя) может ознакомиться с поданной им заявкой и документами, относящимися к ней, как непосредственно в Кыргызпатенте, согласовав предварительно дату и время ознакомления, так и путем запроса копии заявки и относящихся к ней документов.

23. При необходимости получения дополнительных разъяснений заявителя по вопросу возможности регистрации и предоставления права пользования традиционным знанием Кыргызпатент может осуществлять рассмотрение вопросов, связанных с заявкой, с участием заявителя (представителя заявителя).

Такое рассмотрение проводится по предложению Кыргызпатента или по просьбе заявителя после того, как обе стороны ознакомлены с этими вопросами.

Дата и время рассмотрения заявки предварительно согласовываются. В случае изменения обстоятельств, сторона, не имеющая возможности участвовать в рассмотрении заявки в назначенное время, извещает об этом другую сторону.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

#### **4. Рассмотрение заявки в Кыргызпатенте**

24. Поступившие в Кыргызпатент материалы заявки принимаются с присвоением входящего номера и фиксацией даты их поступления.

Заявителю либо его представителю выдается расписка о принятии материалов заявки, с указанием количества листов принятых документов и даты поступления.

Рассмотрение заявки проводится в течение трех месяцев с даты подачи заявки в Кыргызпатент.

25. В ходе рассмотрения заявки осуществляется проверка наличия и соответствия материалов заявки требованиям, предъявляемым к содержанию и оформлению заявки и прилагаемым к ней документов, предусмотренных настоящими Правилами:

1) заявление о регистрации и предоставлении права пользования традиционным знанием или о предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием, с указанием заявителя, а также его местонахождения и местожительства;

2) описание заявляемого традиционного знания;

3) документ об уплате пошлины за подачу и рассмотрение заявки;

4) доверенность, выданная представителю заявителя;

5) официальный документ, выданный компетентным органом, подтверждающим практическую применимость традиционных знаний, положительный результат их применения в той или иной сфере деятельности;

6) заключение компетентного органа о том, что заявитель является членом местного сообщества и/или находится в географическом объекте, к которому относится традиционное знание;

7) документ, подтверждающий право иностранного заявителя на заявленное им традиционное знание;

8) перевод документов, прилагаемых к заявке, представленных не на государственном или официальном языке;

9) соответствие описания традиционного знания, для которого испрашивается предоставление права пользования данными, содержащимся в Государственном реестре традиционных знаний Кыргызской Республики (далее - Госреестр), если заявленное традиционное знание уже зарегистрировано в качестве традиционного знания.

Дата подачи заявки устанавливается по дате поступления документов, указанных в подпунктах 1-3, 5 и 6 настоящего пункта. Если указанные документы представлены не одновременно, - то по дате поступления последнего из них.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

26. Если в процессе рассмотрения заявки установлено, что заявка оформлена с нарушениями требований к документам, установленных настоящими Правилами, заявителю направляется запрос с указанием выявленных нарушений и предложением представить недостающие или исправленные сведения и/или документы в течение двух месяцев с даты его получения заявителем.

Основанием для запроса являются:

- отсутствие в материалах заявки установленных настоящими Правилами сведений и/или документов;

- необходимость уточнения описания традиционного знания, для которого испрашивается регистрация и предоставление права пользования, или предоставление права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием;

- необходимость уточнения сведений, содержащихся в заключениях компетентных органов;

- отсутствие документа об уплате пошлины;

- несоответствие суммы уплаченной пошлины размеру, установленному Положением о пошлинах за регистрацию и предоставление права пользования традиционным знанием, утвержденным постановлением Правительства Кыргызской Республики от 15 сентября 2008 года N 517.

В случаях, если в установленный срок заявителем не были предприняты действия по устранению выявленных нарушений и не представлены соответствующие сведения и/или документы, заявка считается отозванной, о чем заявитель уведомляется.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

## **5. Решение о регистрации традиционного знания и предоставлении права пользования им. Решение о предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием**

27. При установлении соответствия материалов заявки требованиям, установленным статьей 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний", выносится решение:

- о регистрации традиционного знания и предоставлении права пользования им, в случае отсутствия регистрации этого традиционного знания в Госреестре;

- о предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием, в случае наличия регистрации этого традиционного знания в Госреестре.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

28. В решении о регистрации традиционного знания и предоставлении права пользования им и в решении о предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием указываются следующие сведения:

- название регистрируемого традиционного знания, в отношении которого предоставляется право пользования или зарегистрированного традиционного знания, в отношении которого предоставлено право пользования;

- сведения о лице(ах), которому(ым) предоставляется(ются) право пользования традиционным знанием;

- дата подачи заявки, являющаяся датой начала срока действия свидетельства на право пользования традиционным знанием.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

## **6. Решение об отказе в регистрации традиционного знания и предоставлении права пользования им. Решение об отказе в предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием**

29. При установлении несоответствия материалов заявки, в том числе запрошенных сведений или документов, требованиям, установленным статьей 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний", выносится решение об отказе:

- в регистрации традиционного знания и предоставлении права пользования им в случае отсутствия регистрации этого традиционного знания в Госреестре;

- в предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием в случае наличия регистрации этого традиционного знания в Госреестре.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

## **7. Регистрация традиционного знания и сведений о предоставлении права пользования им и публикация сведений**

30. На основании положительного решения при условии уплаты установленной пошлины, Кыргызпатент в соответствии со статьей 11 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний" производит регистрацию традиционного знания и/или сведений о предоставлении права пользования традиционным знанием в Госреестре.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

31. Заявителям, на имя которых зарегистрировано традиционное знание и/или предоставлено право пользования традиционным знанием, в установленном порядке выдается свидетельство на право пользования традиционным знанием.

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

32. По желанию обладателей традиционных знаний, сведения, относящиеся к регистрации и предоставлению права пользования традиционным знанием, публикуются Кыргызпатентом в течение трех месяцев с даты их внесения в Реестр в официальном бюллетене "Интеллектуалдык менчик".

*(В редакции постановлений Правительства КР от 27 октября 2015 года № 753, 20 февраля 2019 года № 79)*

Приложение 1  
к Правилам составления, подачи  
и рассмотрения заявки на  
регистрацию и предоставление  
права пользования  
традиционным знанием и заявки  
на предоставление права  
пользования уже  
зарегистрированным  
традиционным знанием

*(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года № 79)*

Дата подачи	Входящий N Дата поступления	N государственной регистрации	
<b>ЗАЯВКА</b> <b>на регистрацию и предоставление</b> <b>права пользования в Кыргызской</b> <b>Республике традиционным знанием</b>		В уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности (Кыргызпатент)  720021, гор. Бишкек, ул.Московская, 62	
<b>Заявление</b>			Код организации, предприятия по ОКПО  Код страны по стандарту ВОИС ST.3
Представляя заявку и нижеперечисленные документы, прошу зарегистрировать указанное в заявке традиционное знание и предоставить право пользования им Заявитель: _____ _____ _____ (указывается полное наименование юридического лица (согласно учредительному документу) или фамилия, имя, отчество физического лица)			
Название традиционного знания:			
Полный почтовый адрес заявителя: Телефон: _____ Телекс: _____ Факс: _____			
Адрес для переписки (полный почтовый адрес, имя или наименование адресата): Телефон: _____ Телекс: _____ Факс: _____			
Представитель заявителя (фамилия, имя, отчество, адрес местонахождения в Кыргызской Республике): Телефон: _____ Телекс: _____ Факс: _____			
Перечень прилагаемых документов:		Кол-во листов в 1 экз.	Кол-во экз.
<input type="checkbox"/> Описание традиционного знания			
<input type="checkbox"/> Документ об уплате пошлины в установленном размере			
<input type="checkbox"/> Заключение компетентного органа в соответствии с пунктом 1 части 4 статьи 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний"			
<input type="checkbox"/> Заключение компетентного органа в соответствии с пунктом 2 части 4 статьи 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний"			
<input type="checkbox"/> Перевод на государственный или официальный язык документов, прилагаемых к заявке			
<input type="checkbox"/> Доверенность, удостоверяющая полномочия представителя			
<input type="checkbox"/> Другой документ (указать)			
Подпись: _____ (подпись заявителя или представителя заявителя. При подписании от имени юридического лица)			



подпись руководителя удостоверяется печатью)

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. (дата подписи)

Приложение 2  
к Правилам составления, подачи  
и рассмотрения заявки на  
регистрацию и предоставление  
права пользования  
традиционным знанием и заявки  
на предоставление права  
пользования уже  
зарегистрированным  
традиционным знанием

(В редакции постановления Правительства КР от 20 февраля 2019 года  
№ 79)

Дата подачи	Входящий N Дата поступления	N государственной регистрации
<p><b>ЗАЯВКА</b> <b>на предоставление права</b> <b>пользования в Кыргызской</b> <b>Республике</b> <b>зарегистрированным</b> <b>традиционным знанием</b></p>		<p>В уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности (Кыргызпатент)</p> <p>720021, гор. Бишкек, ул.Московская, 62</p>
<p style="text-align: center;"><b>Заявление</b></p> <p>Представляя заявку и нижеперечисленные документы, прошу предоставить право пользования традиционным знанием</p> <p>_____</p> <p>Заявитель:</p> <p>_____</p> <p>(указывается полное наименование юридического лица (согласно учредительному документу) или фамилия, имя, отчество физического лица)</p>		<p>Код организации, предприятия по ОКПО</p> <p>Код страны по стандарту ВОИС ST.3</p>
<p>Название традиционного знания:</p> <p style="text-align: center;">(указывается зарегистрированное в Кыргызской Республике традиционное знание)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Полный почтовый адрес заявителя:</p> <p>Телефон: _____ Телекс: _____ Факс: _____</p>		
<p>Адрес для переписки (полный почтовый адрес, имя или наименование адресата):</p> <p>Телефон: _____ Телекс: _____ Факс: _____</p>		
<p>Представитель заявителя (фамилия, имя, отчество, адрес местонахождения в Кыргызской Республике):</p> <p>Телефон: _____ Телекс: _____ Факс: _____</p>		

Перечень прилагаемых документов:	Кол-во листов в 1 экз.	Кол-во экз.
<input type="checkbox"/> Описание традиционного знания		
<input type="checkbox"/> Документ об уплате пошлины в установленном размере		
<input type="checkbox"/> Заключение компетентного органа в соответствии с пунктом 1 части 4 статьи 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний"		
<input type="checkbox"/> Заключение компетентного органа в соответствии с пунктом 2 части 4 статьи 9 Закона Кыргызской Республики "Об охране традиционных знаний"		
<input type="checkbox"/> Перевод на государственный или официальный язык документов, прилагаемых к заявке		
<input type="checkbox"/> Доверенность, удостоверяющая полномочия представителя		
<input type="checkbox"/> Другой документ (указать)		
<p>Подпись: _____</p> <p>(подпись заявителя или представителя заявителя. При подписании от имени юридического лица подпись руководителя удостоверяется печатью)</p> <p>" ____ " _____ 20__ г. (дата подписи)</p>		